

# 日本語句型辞典

「グループ・ジャマシイ 编著」

日本語句型辞典 中国語訳

「徐一平（代表） 陶振孝 巴玺维 陈娟 滕军 翻译」

日本語

教師と学習者のための

句型辞典

外语教学与研究出版社

NIHONGO BUNKEI ZITEN

# 日本語句型辞典

グループ・ジャマシイ 編著

徐一平 (代表)

陶振孝 巴玺维 陈娟 滕军

翻译



外语教学与研究出版社

(京)新登字 155 号

京权图字: 01 - 2002 - 6479

图书在版编目(CIP)数据

日本語句型辞典/グループ・ジャマシイ 编著. - 北京: 外语教学与研究出版社, 2002

ISBN 7 - 5600 - 3205 - 2

I. 日… II. グ… III. 日语 - 句型 - 辞典 IV. H364.3 - 61

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2002)第 099451 号

© (日本)株式会社黒潮出版

© Kurosio Publishers 2001

日本語句型辞典

グループ・ジャマシイ 编著

\* \* \*

责任编辑: 钟 诚

出版发行: 外语教学与研究出版社

社 址: 北京市西三环北路 19 号 (100089)

网 址: <http://www.fltrp.com.cn>

印 刷: 北京市鑫鑫印刷厂

开 本: 850 × 1168 1/32

印 张: 28.25

版 次: 2002 年 12 月第 1 版 2002 年 12 月第 1 次印刷

书 号: ISBN 7 - 5600 - 3205 - 2/H·1651

定 价: 37.90 元

\* \* \*

如有印刷、装订质量问题出版社负责调换

制售盗版必究 举报查实奖励 (010)68917826

版权保护办公室举报电话: (010)68917519

# 前 言

人们一般是在什么时候使用词典呢？在不会写某个汉字时，在遇到意思不明白的名词或动词等单词时，国语词典是非常有用处的。比如，你想知道“うっかり”和“つい”的区别时，查一查类义语词典就可以解决。但是，也有许多问题是在以往的词典中查不到的。比如，“せっかく”一词，在以“せっかく…からには”、“せっかく…けれども”等形式使用时，各自表示什么意思呢？再如，“…にしてからが”、“…にしたところ”等是以怎样一种构想来使用的呢？“…ともかぎらない”、“…わけではない”、“…にちがいない”等形式在句子中添加了哪些意义呢？等等，以上列举的这些形式在以往的词典里并没有得到充分的解释。

在这一部辞典当中，我们用“与句子、句节的意义、功能、用法相关的形式”这样一个宽泛的框架来把握句型，并试图简明易懂地记述它们在场景和语境中的使用方法。如果你想查一些在以往的词典中难以查到词语时，或者是想得到一些以往的词典所没有的信息时，那么，我们这部辞典就将发挥出她应有的威力。

这部辞典收录了日本《中·高级日语教科书句型索引》（砂川有里子等编）和由日本国际交流基金·日本国际教育协会举办的日语能力考试1、2级考题标准“语法功能词类解说”中的所有句型，并在此基础上，加进了编者从报刊、杂志、小说、电影剧本等收集到的各类句型，总共3000条。可以说相当广泛地涵盖了对中级以上的日语学习者构成问题的句型。在编写注释方面，我们除了注意到要言简意赅，尽量做到使将日语作为外语来学习的人也能看懂以外，还特别留意了以下几点。

- (1) 为了能使读者通过例句弄懂用法，尽量准备了较多的例句。
- (2) 尽量做到不使用常用汉字表规定以外的汉字，并在汉字上标注了读音假名。
- (3) 为了提醒读者同时能注意到容易出错的地方，根据需要在解说中出示了一些误用例句。

- (4) 在解说当中，着重于句型的构造、句型的使用场景、以及类义表达方式的不同使用方法等，尽量涉及到有助于日语学习的各类事项。
- (5) 在本辞典中积极收录了如“なんていったっけ”中的“っけ”、“できっこない”中的“っこない”等口语中的特殊表达方式。
- (6) 为了便于查找，本辞典为读者准备了“50音序索引”、“末尾音逆序索引”、“意义、功能项目索引”等3种索引。

这部辞典从构思开始到现在已经经历了八年的岁月。我们这些有点心血来潮的编著者之所以能最后完成这项工作，多亏了有来自多方面的支持和鼓励。特别要提到的是，如果不是黑潮出版社的福西敏宏先生不惜放弃节假日甚至一年到头加班加点，恐怕这部辞典也就不可能完成吧。同时也承蒙三户弓子、佐藤阳子两位女士的关照。在此，我们向以阿部二郎先生为首的全体编辑合作人员，以及平常一直和我们共同探讨有关此辞典问题的朋友、同事们表示衷心的感谢。

衷心祝愿这部辞典能对作为外语而学习日语的每一个学生，对从事日语教学的各位教师，以及对日语用法感兴趣的每一位读者都能发挥出应有的作用。

二〇〇二年二月

全体编著者

编著者：佳码析疑研究小组(注)

砂川有里子(代表) 驹田聪 下田美津子 铃木睦 筒井佐代  
莲沼昭子 别凯休·安德烈 森木顺子

编辑合作者：

阿部二郎 小野正树 龟田千里 高木阳子 成瀬真理 守时肇

(注)：研究小组的日文原名为“グループ・ジャマシイ”。据介绍，这个名称只是取自几位编著者名字的字头组合而成，没有什么特别的意思，我们翻译时，也是取其音译，但从字面上也可以解释为“好的代码<佳码>可以释疑<析疑>”。(一一译者)

# 体 例

## 本辞典の结构与用法

- 1 句型条目分为“大条目”、“中条目”、“小条目”三种，如下例所示。中条目标记为“1、2、3”，小条目标记为“a、b、c”。
- 2 语法信息在中条目、小条目后用符号标出。如果在条目中使用语法符号过于繁杂时，在[ ]内标出。
- 3 中文相应注释一般记在最基础的小条目后面，无小条目时记中条目后面，无中条目时记大条目下面。

大条目

【うち】

中条目

1うち<范围>

小条目

a Nのうち …当中、…中。

例句

- (1) この三曲のうちでどれが一番気に入りましたか。／这三首曲子当中，你最喜欢哪一首啊？
- (2) 三つのうちから好きなものを選びなさい。／你从这三个当中挑一个你喜欢的吧。
- (3) バッハとモーツァルトとベートーベンのうちで、一番人気があるのはやはりモーツァルトだそうだ。／据说在巴赫、莫扎特和贝多芬三人中，还是莫扎特最受欢迎。
- (4) 昨日買ったCDのうち、2枚はインドネシアのポップスで、3枚はカリブの音楽だ。／昨天买的CD当中，有2盘是印度尼西亚民歌，还有3盘是加勒比音乐。

解释

用于表示限定范围。如例(1)~(3)所示，在表示从某范围中挑选某事物时，可与“Nのなか”的形式替换。另如例(3)，也可用于罗列几个名词，使用“N1とN2と…のうち”的形式。

b…うちにはいらない 算不上、不能算是。

语法信息

[Nのうちにはいらない]

[A-うちにはいらない]

- 4 大条目按照日语 50 音序列排序，其下属的中条目、小条目不受此限制。
- 5 如“てはいけない”、“とする”等复合程度较高的形式，本辞典均按照原样设立了条目。如果是在普通的国语词典中，一般要查“いけない”、“する”词条，而本辞典是在“てはいけない”、“とする”的条目下进行记述的。当然从“いけない”、“する”条目中去查，也能查到。总之，请读者按照想到的形态去直接查找。
- 6 在本辞典卷尾设有“50 音序索引”、“末尾音逆序索引”，并以附录的形式附设了“意义、功能项目索引”。在难以查到想查的条目时，或者想借助于意义和功能了解某种句型表达方式时，抑或是想从末尾音的形式来检索句型时请充分利用。

## 语法用语一览

### 〈类别及其他〉

名词	例：花、希望
形容词	例：イ形容词、ナ形容词
イ形容词	例：暑い、面白い
ナ形容词	例：きれいだ、元気だ
动词	例：書く、話す、寝る
助词	例：が、を、は、も
副词	例：たくさん、のんびり、きっと
数量词	例：ひとつ、一人、100 グラム
量词	例：…人、…冊
数词	例：1、2、3
疑问词	例：なに、どこ、いくつ
イ形容词词干	例：暑、おもしろ
ナ形容词词干	例：きれい、元気
五段动词	例：書く、話す、休む
一段动词	例：見る、食べる、寝る
自动词	例：走る、生まれる、休む
他动词	例：飲む、使う、見る
可能形	例：読める、食べられる
被动形	例：読まれる、食べられる
使役形	例：読ませる、食べさせる
表示动作的名词	例：運動、完成、修理
动作的施事	例：“お父さんが叱った／お父さんに叱られた”中的“お父さん”

<文体与活用形>

(1) 简体

词典形	名词+だ	ナ形容词	イ形容词
タ形	休みだ	きれいだ	おもしろい
テ形	休みだった	きれいだった	おもしろかった
バ形	休みで	きれいで	おもしろくて
否定形	休みならば	きれいならば	おもしろければ
	休みじゃない	きれいじゃない	おもしろくない
	休みではない	きれではない	

	五段动词	一段动词	来る	する
词典形	書く	見る	くる	する
连用形	書き	見	き	し
タ形	書いた	見た	きた	した
テ形	書いて	見て	きて	して
バ形	書けば	見れば	くれば	すれば
否定形	書かない	見ない	こない	しない
命令形	書け	見ろ	こい	しろ
意向形	書こう	見よう	こよう	しよう

(2) 敬体

词典形	名词+です	ナ形容词	イ形容词
タ形	休みです	きれいです	おもしろいです
否定形	休みでした	きれいでした	おもしろかったです
	休みじゃないです	きれいじゃないです	おもしろくないです
	休みじゃありません	きれいじゃありません	おもしろくありません
	休みではないです	きれいではないです	
	休みではありません	きれいではありません	

	五段动词	一段动词	来る	する
マス形	書きます	見ます	きます	します
タ形	書きました	見ました	きました	しました
テ形	書かまして	見まして	きまして	しまして
否定形	書かません	見ません	きません	しません
命令形	書きなさい	見なさい	きなさい	しなさい
意向形	書きましょう	見ましょう	きましょう	しましょう



## 符号一覧

### <与语法相关的符号>

#### (1) 名词

N ····· 名词 ····· 例：花、人、希望、昨日あった人、  
人にあったこと

#### (2) ナ形容词

Na ····· ナ形容词词干 ····· 例：きれい、静か、元気

#### (3) イ形容词

A ····· 简体イ形容词 ····· 例：暑い、暑くない、暑かった  
例如：“Aそうだ”表示“暑いそうだ、暑くないそうだ、暑かったそうだ”等。

A- ····· イ形容词词干 ····· 例：暑、おもしろ、楽し  
例如：“A-そうだ”表示“暑そうだ、おもしろそうだ、楽しそうだ”等。

A-い ····· イ形容词词典形 ····· 例：暑い、おもしろい、楽しい

A-く ····· イ形容词ク形 ····· 例：暑く、おもしろく、楽しく

A-くない ····· イ形容词否定形 ····· 例：暑くない、おもしろくない、楽しくない

A-くて ····· イ形容词テ形 ····· 例：暑くて、おもしろくて、楽しくて

A-かった ····· イ形容词タ形 ····· 例：暑かった、おもしろかった、楽しかった

A-かろう ····· イ形容词推量形 ····· 例：暑かろう、おもしろかろう、楽しかろう

A-かったろう ····· イ形容词过去推量形 ·····  
例：暑かったろう、おもしろかったろう、楽しかったろう

A-ければ ····· イ形容词バ形 ····· 例：暑ければ、おもしろければ、楽しければ

#### (4) 动词

V ····· 简体动词 ····· 例：書く、書かない、書いた  
例如：“Vそうだ”表示“書くそうだ、書かないそうだ、書いたそうだ”等。

R- ····· 动词连用形(动词マス形去掉マスの形式)  
例：書き、読み、見、来、し  
例如：“R-そうだ”表示“書きそうだ、読みそうだ、見そうだ、きそうだ、しそうだ”等。

V-る ····· 动词词典形 ····· 例：書く、読む、見る、来る、する

V-た ····· 动词タ形 ····· 例：書いた、読んだ、見た、来た、した

V-たろう・・・	动词过去推量形	例：書いたろう、読んだろう、見たろう、来たろう、したろう
V-ない・・・	动词否定形	例：書かない、読まない、見ない、こない、しない
V-て・・・	动词テ形	例：書いて、読んで、見て、来て、して
V-ば・・・	动词バ形	例：書けば、読めば、見れば、来れば、すれば
V-よう・・・	动词意向形	例：書こう、読もう、見よう、来よう、しよう
V-れる・・・	动词可能形	例：書ける、読める、見られる、来られる、できる
V-られる・・・	动词被动形	例：書かれる、読まれる、見られる、来られる、される
V-させる・・・	动词使役形	例：書かせる、読ませる、見させる、来させる、させる

## <其他符号>

- ／・・・・・・・・表示“或者”的意思。  
 例：‘N/Naになる’表示‘Nになる’或者‘Naになる’。  
 ‘V-たあとに／で’表示‘V-たあとに’或者‘V-たあとで’另外，在例句翻译中，‘／’放在中日文之间，以示区别。  
 例如：‘この三曲のうちでどれが一番気に入りましたか。／这三首曲子当中，你最喜欢哪一首啊？’
- ( )・・・・・・・・表示其中的成分“可有可无”的意思。  
 例：‘それゆえ(に)’表示使用‘それゆえ’和‘それゆえに’都可以。
- { }・・・・・・・・表示例句所使用的场面和状况。  
 例：《手紙》まずご報告まで／《信函》特此报告
- [ ]・・・・・・・・表示关于该句型的语法信息。  
 例：[あまりV-ない]
- < >・・・・・・・・表示该句型的意义或功能等。  
 例：…みたい<推量>、V-てくれない(か)<委托>：
- (例)・・・・・・・・表示解说中的例句。  
 (误)・・・・・・・・表示使用错误的例句。  
 (正)・・・・・・・・表示使用正确的例句。  
 →・・・・・・・・表示希望参照的项目。
- 下带数字・・・・用于相同形式设有两个以上的大条目时。  
 例：【のに<sub>1</sub>】【のに<sub>2</sub>】

## 『日本語文型辞典』中国語版への序文

本書は、企画を始めた段階では、日本語を外国語として教えたり学んだりする人が主な対象となるだろうと想定しておりました。しかし、出版されてみると、日本語を母語とする学生や一般の方たちから大きな反響があり、編集者たちを大いに驚かせ、かつ喜ばせてくれました。その一方で、私たちが第一の利用者として想定した日本語を母語としない読者のために、彼らの母語による辞典を出せたらどんなによいだろうと考え続けておりました。その願望がこんなに早く実現することになろうとは、出版当初、考えてもみませんでした。これだけの分量の本を短期間で適切な中国語に訳してくださった訳者の方々のご努力に、心から感謝申し上げます。

この辞典をまとめるときに心がけたことは、なるべく解説を簡潔にして、その代わりに多くの用例を載せようということと、用例は日本を知らない人にも分かりやすく、かつその使用の場面が想像しやすいものを作ろうということでした。また、探したい表現を見つけやすくするために、見出しや索引の工夫もいたしました。これらの工夫が読者のお役に立つことを望んでおります。

中国語版が出たことで、より多くの中国の方たちにご利用いただけるようになり、編集者一同大いに喜んでおります。また、この辞典を介して日本語に関心を持つ中国の読者と日本の読者との間に意見交換の機会が増えますことを心から祈っております。

砂川有里子

## 《日本语句型辞典》中文版序言

早在这部辞典的策划阶段,我们就设定了,我们这部辞典的主要对象是,把日语作为外语来进行教学、学习的读者。然而,没想到辞典一经出版,首先在母语为日语的日本学生和日本的普通读者之间得到了巨大的反响。作为编者,我们在感到惊喜的同时也感到无比的高兴。另外,我们也还时时刻刻盼望着,能为我们最初设定的首要读者,即日语为非母语的读者们,尽快地出版以他们的母语为注解的辞典,那该多好啊!而令我们更加惊喜的是,没想到我们的这一愿望竟能如此迅速地得以实现。我们从内心里,向能在这么短的期限之内,将这部辞典准确无误地翻译成中文的每一位参与翻译的老师,表示深深的感谢。

在编写这部辞典的时候,我们特别注意要做到以下几点。即注释讲解要做到言简意赅,尽可能收录丰富多采的例句,而且这些例句,最好是对那些不很了解日本的读者来说,也能比较容易理解,容易想像它们的实际使用场面。另外,为了便于读者查找自己需要的句型和表达方式,我们在句型条目和索引的设置上也费了一番功夫。但愿我们的这些努力,能为读者们带来更多的方便。

我们非常高兴地看到,由于本辞典中文版的问世,可以有更多的中国朋友们使用我们这部辞典。同时,我们也衷心期待着,通过我们这部辞典,能进一步促进对日语感兴趣的读者和日本读者之间的交流和友谊。

砂川有里子

## 著者紹介

### グループ・ジャマシイ

砂川 有里子 (代表)

筑波大学文芸・言語学系教授

下田 美津子

神戸松蔭女子学院大学国文学科助教授

筒井 佐代

大阪外国語大学外国語学部助教授

ベケシュ アンドレイ

リュブリャーナ大学文学部準教授

駒田 聡

京都教育大学教育学部助教授

鈴木 睦

大阪外国語大学外国語学部助教授

蓮沼 昭子

姫路獨協大学外国語学部教授

森本 順子

京都教育大学教育学部教授

## 翻訳者紹介

徐一平 (代表)

北京外国語大学教授

陶振孝

北京外国語大学教授

巴璽維

北京外交学院助教授

陳娟

北京旅遊学院助教授

滕軍

北京大学助教授

日本語文型辞典

## 【あいだ】

## 1 Nのあいだ

## a Nのあいだ&lt;空間&gt; 之间, 中间。

- (1) ステレオと本棚の間にテレビを置いた。／把电视机放在了音响和书架的中间。
- (2) 古本を買ったら、ページの間に1万円札がはさまっていた。／买了一本旧书, 发现书页中间夹着一张1万日元的钞票。
- (3) 大阪までの間のどこかで駅弁を買って食べよう。／在大阪之间的某一站, 买一个盒饭吃吧。

表示夹在两个地方或两个东西之间的空间。如要表示出双方时, 按例(1)使用‘NとNのあいだ’的形式。

## b Nのあいだ&lt;关系&gt; 之间, 中。

- (1) 最近二人の間はうまくいっていないようだ。／最近他俩的关系好像不太好。
- (2) そのホテルは安くて清潔なので、旅行者たちの間で人気がある。／那家饭店既便宜又干净, 所以在顾客中很受欢迎。
- (3) 二つの事件の間にはなにか関係があるらしい。／这两起案件之间好像有什么关联。

表示‘在几个人或几件事之间的关系’。用于叙述在其关系中的状态、动作, 以及在其间发生的事情。

## 2 あいだ&lt;时间&gt;

## a …あいだ 期间, 时, 时候。

## [Nのあいだ]

## [A-いあいだ]

## [V-ている/V-るあいだ]

- (1) 彼は会議の間ずっといねむりをしていた。／开会期间他一直打瞌睡。
- (2) 彼女が戻ってくるまでの間、喫茶店で本を読むことにした。／在等候她返回来的这一段时间里, 我决定在咖啡店看书。
- (3) 一生懸命泳いでいる間はいやなことも忘れてしまう。／在拼命游泳的时候, 一些心烦的事情也就都忘掉了。
- (4) 子供が小さい間は、なかなか夫婦での外出ができなかった。／孩子小的时候, 夫妻两人很难有机会一起出门。
- (5) 友子は、大阪にいる間は元気だったが、東京に引越したとたんに関係をこわしてしまった。／友子住在大阪时身体一直很好, 刚一搬到东京就把身体搞坏了。
- (6) 私たちがお茶の用意をする間、彼らは緊張して一言もしゃべらずに座っていた。／在我们准备茶水时, 他们一直神情紧张地坐在那里, 一句话也不说。

表示持续某种状态、动作的期间。后续句子为表示在其间持续的某种状态或同时采取的某种动作。后续句中的谓语为表示动作的动词时, 多为‘V-ている’、‘V-つづける’等表示继续意义的

形式。

(誤) 私が勉強している間、弟は遊んだ。

(正) 私が勉強している間、弟は遊んでいた。／在我作功课的期间，弟弟一直在玩儿。

在表示过去的事情时，也可以使用

“V-ていた／A-かった”的形式。

(例) 彼はドイツに留学していた間、スウェーデン人の女の子と一緒に生活していたらしい。／他在德国留学期间好像一直和一个瑞典女孩子生活在一起。

**b…あいだに 之间、趁…时候。**

【Nのあいだに】

【Naなあいだに】

【A-いあいだに】

【V-ている／V-る あいだに】

(1) 留守の間にとろぼうが入った。／不在家的时候，家里被小偷给偷了。

(2) 4時から5時までの間に一度電話をください。／请在4点到5点之间给我打一个电话。

(3) 家族がみんな寝ている間に家を出ることにした。／我决定趁家里人都睡了的时候离开家。

(4) リサが日本にいる間に一緒に旅行したかったのだが、残念ながらできなかった。／本想趁莉莎在日本的时候一起去旅行，但可惜的是没有能够实现。

(5) 私がてんぷらを揚げる間に、母はおひたしと酢の物と味

噌汁まで作ってしまった。／就在我炸天妇罗这会儿功夫，母亲焯了菜，做了醋腌小菜，甚至把大酱汤也都做好了。

(6) あそこも日本人旅行者が少ない間に行っておかないと、きっとすぐに開発されて日本人だらけになるだろう。／那个地方也一样，如果不趁着日本旅行者还不多的时候

赶紧去，肯定很快就会被开发，到时就挤满日本人了。

(7) 祖母が元気な間にいろいろ話を聞いておこう。／趁祖母身板儿还硬朗的时候，把这些事情都问问清楚吧。

表示持续某种状态、动作的期间。后续句子为表示在其时间内采取的某种动作或发生的某种事态等。后续句中的谓语为动词时，多为“…する”、“…しはじめる”、“…になる”等表示非继续意义的形式。

(誤) 授業の間にずっとおしゃべりをしていた。

(正) 授業の間に3回質問をした。／上课的时候提了3次问题。

在表示过去的事情时，也可以使用“…たあいだに”的形式。如例(5)那样，前后动作者不是同一人物时，则表示两人的动作同时进行的意思。

【あいまって】

→【とあいまって】

【あえて】

1 あえて(即使…) 还是要、敢。



- (1) 私はあえてみなさんに規則の見直しを提案したいと思います。／我还是提请大家重新考虑一下这一条规则。
- (2) 誰も助けてくれないかもしれないが、それでもあえてこの計画は実行に移したいと思う。／也许谁都不帮我，即使这样，我也还是要实行这一计划。
- (3) 恥を忍んであえてお聞きしますが、今のお話のポイントは何だったのでしょうか。／有点不好意思，但还是敢问您，您刚才讲的重点是什么啊。
- (4) 反感を買うのを承知であえて言いたいのは、彼らにこの仕事を任せるのはリスクが大きいのことだ。／明知会招来反感，但我还是要说，把这项工作交给他们风险太大。
- (5) これができるのはあなたしかいないから、負担をかけることはわかっているけど、あえてお願いしているのです。／因为只有你能做这项工作，所以明知会给你增加负担，但我还是得求你。

与“言う／提案する／願います”等表示发表意见等的动词或“やる／実行する”等动词一起使用，表示“这样做会招来别人的反感，或伴随很多困难和危险，但即使是这样，自己仍

想这样做或认为应该这样做”的意思。用于强调自己的主张或坚持自己的看法。

## 2 あえてV-ば 勉强说、非要说。

- (1) 反対されるのを承知であえて言えば、こんな計画は百害あって一利なしだ。／我知道有人要反对，但还是得说，这个计划有百害而无一利。
- (2) 少々言にくいことなのですが、あえて言わせていただければ、お宅のお子さんは他の学校に変わられた方がいいのではないかと思います。／这话有点不好说，勉强让我说的话，我觉得你们家孩子最好换一所学校。
- (3) この映画はあまりストーリー性がないのだが、あえて説明すれば、二組のカップルがあちらこちらを旅して回り、行く先々で事件が起こるというものだ。／这部电影没有什么情节性，非要解释一下的话，那就是描写有两对情人在各地周游，而在他们的所到之处发生了种种案件。
- (4) まだこのプロジェクトの方針は漠然としているのだが、あえて言うとなれば、環境破壊が進んでいる地域に対して、民間の援助によってそれを食い止めようというものだ。／这一项目的方针还很不明确，勉强解释一下，就是